

172-13

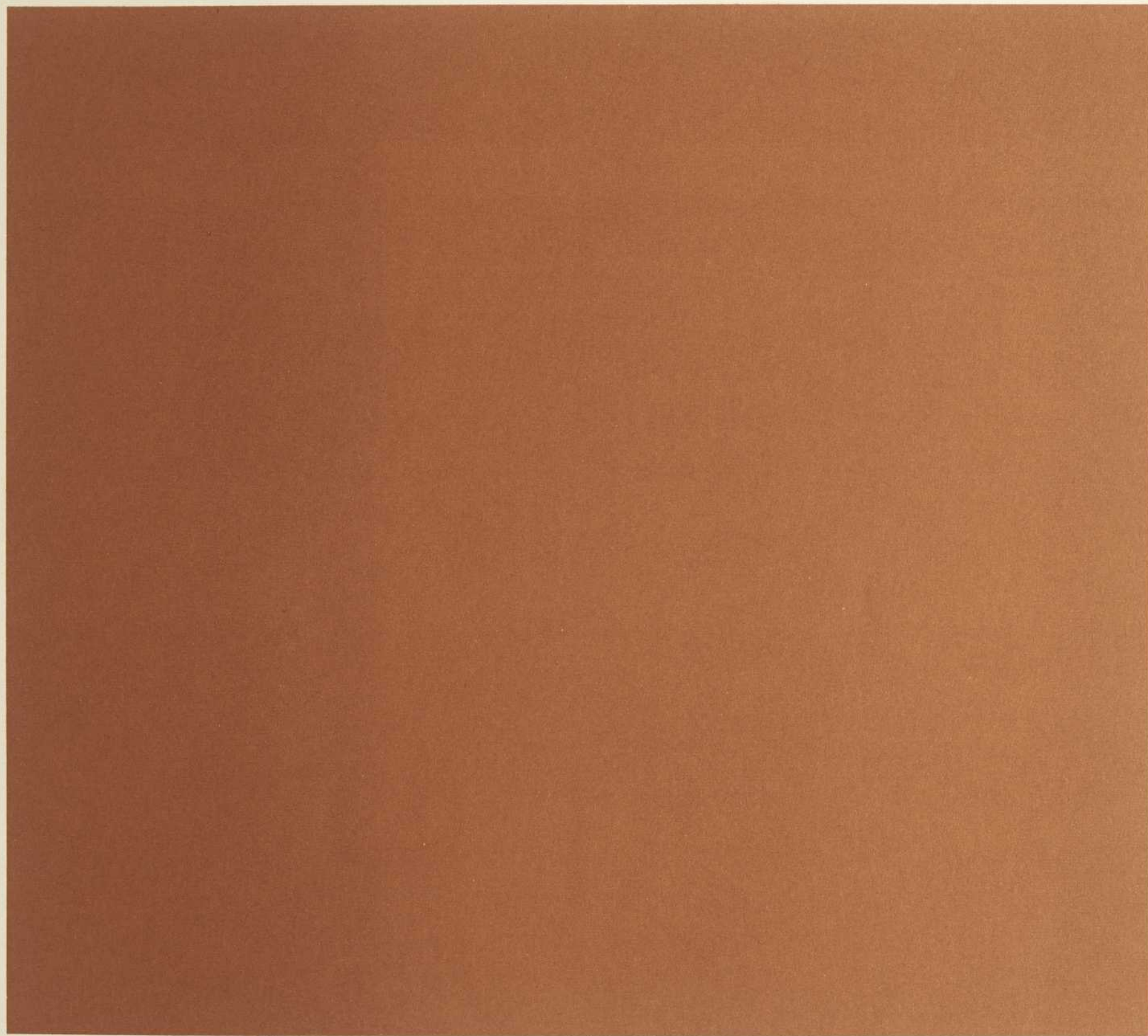
OFF

E3E421 **Plan de études**  
A15/ **des secondaires**

A545- **du Québec**

1967 **Éducation**

**Ministère de l'Élémentaire et du Secondaire**



**ANGLAIS**

**11**

**21**

**31**

**41**

**51**

**53**





Bibliothèque Nationale du Québec

**Programme d'études  
des écoles secondaires**

---



I OBJECTIFS

II DIDACTIQUE

---

**ANGLAIS**

**11      21      31      41      51      53**

---

Programme d'études  
des écoles secondaires



OFF

E3E421

AIS/A545-

1967

ANGLAIS

11 21 31 41 51 53

# ANGLAIS

## SOMMAIRE

Le programme de l'anglais est conçu pour permettre à l'élève de découvrir la langue anglaise dans une perspective globale et de développer ses compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle. Le programme est structuré en quatre niveaux de difficulté croissante, correspondant aux niveaux A1, A2, B1 et B2 du Cadre Européen de Référence pour les Langues.

### I - OBJECTIFS

Le programme de l'anglais vise à développer chez l'élève des compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle. Les objectifs sont définis en fonction des niveaux de difficulté et des compétences à développer.

### II - DIDACTIQUE

Le programme de l'anglais est conçu pour permettre à l'élève de découvrir la langue anglaise dans une perspective globale et de développer ses compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle.

### III - PROGRAMME

- Anglais 11, 21, 31, 41
- Anglais 51
- Anglais 53

Le programme de l'anglais est conçu pour permettre à l'élève de découvrir la langue anglaise dans une perspective globale et de développer ses compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle.

### IV - PROGRAMME

Le programme de l'anglais est conçu pour permettre à l'élève de découvrir la langue anglaise dans une perspective globale et de développer ses compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle.

### V - PROGRAMME

Le programme de l'anglais est conçu pour permettre à l'élève de découvrir la langue anglaise dans une perspective globale et de développer ses compétences en compréhension, en production orale et écrite, et en médiation culturelle.

### VI - PROGRAMME

- Anglais 11, 21, 31, 41
- Anglais 51
- Anglais 53

ANGLAIS

SOMMAIRE

---

I	COLLECTIF	1
II	DIDACTIQUE	3
III	PROGRAMME	5
	Anglais T. 2, 3, 4	5
	Anglais 51	5
	Anglais 52	5

---

## I — OBJECTIFS

À tous les degrés du cours, la première place appartient sans contredit à la langue maternelle, le français. Il faut cependant reconnaître la nécessité d'une maîtrise suffisante de la langue seconde, l'anglais. Le développement des moyens de communications, l'augmentation des échanges commerciaux, la multiplicité des emplois civiques et des services publics exigent souvent des Canadiens-Français qu'ils puissent s'exprimer en anglais. Par ailleurs, cette connaissance facilitera les relations entre notre groupe ethnique et l'élément anglophone du continent nord-américain.

Toutefois, le point de vue utilitaire ne doit pas être l'unique préoccupation. Les littératures anglaise et américaine comportent des chefs-d'oeuvre qu'un homme cultivé ne peut ignorer. L'école secondaire doit proposer à l'étudiant cet aspect culturel, ne serait-ce que pour éveiller en lui le désir d'approfondir un jour des oeuvres de portée universelle.

L'enseignement de la langue anglaise doit poursuivre les buts suivants:

1. Entraîner les élèves à bien comprendre cette langue à l'audition et à la lecture, à la parler couramment et à l'écrire convenablement. Cet objectif relève de la connaissance proprement linguistique et ne doit jamais être négligé au profit exclusif de l'étude de la littérature et de la civilisation.
2. Faire acquérir, outre les connaissances positives, une méthode que nos jeunes gens, à quelque moment que s'achèvent leurs études, pourront utiliser en vue de maîtriser cette langue.
3. Faire apprécier la valeur culturelle de la langue anglaise et développer une attitude compréhensive de la civilisation anglo-saxonne.

## II — DIDACTIQUE

L'enseignement de l'anglais, qui doit demeurer plutôt pratique, particulièrement en 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années, demande qu'on utilise des procédés qui partent autant que possible de l'observation directe des choses de la vie réelle, qui font comprendre et apprendre en agissant, qui favorisent la spontanéité et l'esprit d'initiative.

La méthode la plus efficace est celle qui invite le professeur à parler et à faire parler anglais.

La connaissance d'une langue vivante suppose d'abord l'acquisition de deux habitudes: la compréhension auditive et l'expression orale; s'exercer à comprendre est aussi important que s'entraîner à parler. Le programme doit proposer un vocabulaire choisi d'après la fréquence d'emploi, la lecture des textes, et des structures simples.

La valeur pratique et le degré de difficulté déterminent le choix des structures à enseigner, l'ordre et la manière de les présenter. Pour ces raisons, certaines de ces structures reviendront chaque année au cours secondaire pour être graduellement approfondies et maîtrisées.

La lecture silencieuse aura la priorité sur la lecture à haute voix. Dirigé d'abord par le maître, cet exercice devra être continué par les élèves individuellement. Ce genre de lecture permettra de raffermir le vocabulaire déjà vu, de reconnaître les tournures de la phrase anglaise et d'en saisir le sens. La lecture orale a ensuite sa place comme couronnement lorsque, par la lecture silencieuse, les élèves se sont entraînés à l'intelligence d'un texte.

La conversation et la lecture préparent à l'expression écrite en donnant aux élèves les structures, les tournures

idiomatiques usuelles et un vocabulaire suffisant. On commencera par de brefs exercices de reproduction des textes lus, pour en venir graduellement à l'expression de pensées et d'observations personnelles, à la composition. La rédaction et la composition fourniront l'occasion de surveiller et d'améliorer l'orthographe.

### Conversation

#### Directives particulières

Pour que l'enseignement oral soit efficace, le maître doit: Partir de situations concrètes et dans le champs d'expérience des élèves.

S'efforcer de créer et de maintenir, en les enrichissant graduellement, les automatismes nécessaires à l'expression spontanée.

S'attacher davantage à la maîtrise des structures plutôt qu'à l'étendue du vocabulaire; n'introduire à chaque leçon qu'une seule structure nouvelle et n'utiliser qu'un nombre limité de mots pour en permettre l'assimilation. Diriger la leçon et s'astreindre à faire parler le plus possible les élèves.

Soigner la prononciation, l'accentuation et l'intonation, conformément au bon usage.

Utiliser les procédés suivants:

1. *L'interrogation* — pour une même structure, questions par le maître, réponses par les élèves; questions et réponses par les élèves entre eux.
2. *La substitution* — variation des éléments d'une phrase autour d'une même structure.

3. *La reproduction* — intelligence et résumé du sens d'un texte lu ou entendu en évitant la répétition textuelle.

4. *La dramatisation* — sous forme de dialogues, saynètes, monologues, chansons.

#### Sujets de conversation

Dans le choix des sujets de conversation, il faut s'inspirer des données de la pédagogie générale, partir du milieu et tenir compte des intérêts psychologiques des adolescents et des adolescentes. Il y aura aussi profit à exploiter, selon les circonstances, des sujets, événements, personnes ou choses, qui suscitent chez les élèves un intérêt spontané.

#### Vocabulaire

Le vocabulaire de structure (*function words*) et de désignation (*content words*) doit être basé sur une échelle de fréquence d'emploi et comprendre, à la fin de Secondaire I, 1000 mots; de Secondaire II, 1300 mots; de Secondaire III, 1600 mots; de Secondaire IV, 2000 mots.

#### Lecture

##### Directives particulières

L'enseignement de la lecture doit:

- Initier les élèves à la lecture des textes complets.
- Assurer l'assimilation des structures et des expressions déjà étudiées et enrichir le vocabulaire.

c) Développer, en graduant les textes, le goût de la lecture anglaise; tenir compte de l'intérêt de l'enfant.

Dans la leçon de lecture, le maître peut s'inspirer de la marche suivante:

- Explication et prononciation des mots nouveaux.
- Questions en anglais dont les réponses doivent être trouvées dans le texte.
- Lecture silencieuse dans le but de découvrir les réponses aux questions.
- Vérification et correction des réponses au moyen d'un exercice oral en anglais.
- Questions supplémentaires en anglais pour vérifier la compréhension de tout le texte.
- Lecture à haute voix par le maître suivie d'une lecture orale par les élèves.

#### Anglais écrit

##### Directives particulières

Avoir soin, pour les exercices de reproduction et de composition, de suivre les directives suivantes:

Choisir des sujets provenant des conversations et des lectures;

Faire précéder le travail de divers exercices oraux sur le vocabulaire et les structures à utiliser;

Entraîner les élèves au bon usage d'un dictionnaire anglais unilingue.

### III — PROGRAMME

**Anglais 11 (8<sup>e</sup> année, cours général et scientifique)**

**Anglais 21 (9<sup>e</sup> année, cours général et scientifique)**

**Anglais 31 (10<sup>e</sup> année, cours général et scientifique)**

**Anglais 41 (11<sup>e</sup> année, cours général et scientifique)**

Les manuels approuvés par le Ministère de l'Éducation contiennent chacun de ces programmes.

#### Anglais 51 (Anglais I, C.P.E.S.)

##### Directives méthodologiques spéciales

La plupart des professeurs d'anglais au C.P.E.S. insistent sur l'importance qu'il faut attacher à un classement homogène, surtout dans les classes d'*anglais I* où plus de 90% des élèves du C.P.E.S. sont inscrits. La fréquence avec laquelle la question de classes homogènes revient dans les réponses aux questionnaires adressés aux enseignants laisse croire que bon nombre d'administrateurs refusent d'appliquer cette mesure qui favoriserait l'enseignement et l'apprentissage de l'anglais. Or, partout où il se fait des efforts vraiment sérieux dans l'enseignement

des langues, le groupement homogène des élèves constitue l'une des principales préoccupations des responsables de l'organisation scolaire. Si l'on tient compte de la nature même d'une langue et de son apprentissage, on admettra sans aucune hésitation que de nombreux problèmes que présente l'enseignement de la discipline disparaîtront une fois les élèves groupés selon les résultats d'examens réellement valables.

Lors de la mise sur pied du C.P.E.S., on a recommandé le cours *anglais I* aux élèves qui, à la fin de la 11<sup>e</sup> année, ont obtenu des notes indiquant le besoin d'un cours de recyclage dans la matière. En plus des résultats de 11<sup>e</sup>, le test A de l'université de Michigan<sup>1</sup> serait un excellent instrument de mesure pour effectuer le classement homogène des élèves inscrits en *anglais I*.

Dans l'absence d'un classement de ce genre, le moral de la classe souffre inévitablement. Les élèves les plus faibles dans un groupe hétérogène perdent confiance, les plus forts se désintéressent de la matière, et les problèmes de discipline ne peuvent que se multiplier. Pour

<sup>1</sup> Proficiency Test in English as a Second Language (University of Michigan) en vente au Centre éducatif et culturel, Montréal.

éviter des situations semblables, il incombe à chaque responsable du cours préparatoire aux études supérieures de faire tout son possible dans l'organisation des cours et des horaires afin que le plus grand nombre des élèves du cours d'*anglais I* en bénéficient au maximum.

À noter que *Modern English Essays*, de Thomas Lee Crowell, Jr., ainsi que *Advanced English Exercises*, de Fuller-Wasell (McGraw-Hill) ont déjà reçu l'approbation du ministère (*Hebdo-Education*, 13 mai 1966).

### Langue parlée

#### PHONÉTIQUE

Pour bien parler, pour bien imiter les modèles donnés, il faut bien entendre et, à cette fin, une étude de la phonétique s'impose. Cette étude systématique corrigera l'audition imparfaite et la mauvaise phonation d'un grand nombre d'élèves. Dans cette partie du cours, l'on doit insister: 1) sur les points d'interférence entre la phonétique de la langue maternelle et celle de la langue seconde; 2) sur l'intonation de la phrase ainsi que sur les faits rythmiques et ce d'une façon systématique.

La nature élémentaire du volume suggéré ainsi que la clarté de sa présentation permettront une étude raisonnée de la prononciation de l'anglais avec tout ce que le terme comporte.

#### STRUCTURES

Puisqu'un certain nombre d'élèves réussissent à terminer leur 11<sup>e</sup> année sans avoir bien acquis les automatismes essentiels à l'emploi des structures de base, un travail de récupération s'impose dans ce domaine. Des exercices mécaniques dits « drills » ayant pour but de faciliter l'emploi spontané des structures de base doivent ainsi constituer une partie importante de ce cours. Il importe de voir à ce que chaque exercice ne vise qu'une seule structure, dans la mesure où ce sera possible.

Le professeur qui ne dispose pas d'un laboratoire de langues pourra utiliser avantageusement un appareil enregistreur. Des exercices enregistrés au préalable par le professeur lui éviteront des répétitions fastidieuses. Les élèves ne pourront pas s'enregistrer, mais ils entendront les réponses pré-enregistrées ce qui permettra une salubre auto-correction.

#### LECTURE

Continuer dans l'esprit qui anime le programme de 10<sup>e</sup> et de 11<sup>e</sup> année. Par le contact avec de nouveaux écrivains, assurer une plus grande intelligence de l'esprit de la langue anglaise, un enrichissement du vocabulaire et une meilleure connaissance de la pensée anglo-saxonne.

#### COMPOSITION

Entraîner les élèves à la reproduction de récits, ainsi qu'à la rédaction de lettres et de comptes rendus. Éviter de donner à élaborer des sujets qui n'ont aucun rapport avec la lecture. La « composition libre » n'aboutit souvent qu'à des rédactions pensées voire rédigées en français et « traduites » en un anglais peu correct.

### Manuels suggérés

Pour les élèves:

- a) Phonétique: *Colloquial English Pronunciation*. Julian T. Pring — Longmans, Green.
- b) Structures: *Mastering American English*. Grant Taylor Saxon Press.  
*Graded Exercises in English*. Robert J. Dixon — Regents Publishing Co.
- c) Lecture: Les livres de lecture actuellement au programme de la 12<sup>e</sup> année.

Pour le professeur:

- Phonétique: *English Pronunciation*. Lado-Fries-Univ. of Michigan Press.  
*Manual of American English Pronunciation*. Clifford H. Prator, Jr. — Holt, Rinehart & Winston Co.

### Anglais 53 (Anglais II, C.P.E.S.)

Le cours est destiné aux étudiants qui possèdent une double connaissance de l'anglais: 1) la compréhension auditive et b) la facilité d'expression écrite et orale qui leur permettront de bien réussir à l'examen d'entrée à l'université.

Étant donné la nature des ouvrages en anglais que les étudiants doivent consulter au niveau universitaire, ce cours s'appuie:

- a) sur la lecture de textes tels que ceux que l'on trouve dans les anthologies préparées à l'usage des étudiants de langue étrangère qui, souvent, se destinent à des études dans une université de langue anglaise. Le choix de textes traitant de sujets divers donnera à l'étudiant un avant-goût des lectures que ses études universitaires lui imposeront,
- b) sur 1) le genre de composition écrite appelé « précis writing » où l'on demande à l'étudiant de préparer un résumé d'un texte lu; 2) des compositions proprement dites ayant rapport à des sujets intimement liés à un texte déjà étudié,
- c) sur des discussions en langue ou en langue maternelle au sujet des textes étudiés.

Les anthologies suggérées renferment des extraits tirés d'ouvrages traitant d'une variété de sujets: science, histoire, géographie, etc. La lecture de chaque texte doit être suivie d'une période de questions permettant au professeur de contrôler la compréhension du texte lu et de constater à quel point les étudiants auront pénétré la pensée de l'auteur. Les questions posées en anglais auront comme but complémentaire de permettre à l'élève de continuer à s'exercer à l'expression orale — ou écrite — des idées qu'il aura retirées de sa lecture.

De temps à autre le professeur pourra interroger ses étudiants en langue maternelle, procédé qu'utiliseront leurs professeurs à l'université. Ainsi se développera chez le futur universitaire l'habitude de consulter des ouvrages en anglais. Les connaissances ainsi acquises enrichiront les cours donnés en français dans les diverses facultés.

La lecture à haute voix ne doit pas être négligée. L'accentuation et le rythme de la phrase font ressortir souvent des éléments du texte qui seraient autrement perdus. Cependant, les périodes de lecture de ce genre ne doivent pas être prolongées. Elle se limiteront aux passages qui présentent des difficultés particulières d'interprétation.

Les travaux écrits doivent comprendre: 1) des comptes rendus des textes étudiés et 2) de brèves rédactions sur des sujets intimement liés aux textes lus. Ces rédactions feront l'objet d'un travail préparatoire effectué sous la direction du professeur.

Quant aux revues d'actualité suggérées (une au choix), elles seront d'une grande utilité pour:

- a) enrichir le vocabulaire actif et passif;
- b) aider à la compréhension de la mentalité anglo-saxonne dans le contexte nord-américain;
- c) fournir des sources additionnelles d'information sur les différents domaines de l'activité humaine.

Les questionnaires qui accompagnent certains numéros s'avéreront des outils pédagogiques précieux.

#### Manuels suggérés

Pour les élèves: *The English We use*. R. A. Close — Longmans, Green.

*A University Anthology for Overseas Student*. Ne porte pas de nom d'auteur — Longmans, Green.

Pour les professeurs: *Précis Writing*. L. R. H. Chapman — Longmans, Green.

*Teaching English As A Foreign Language*. P. Currey — Longmans, Green (Chs. 11-15 incl.)

#### Revues:

*Canada Monthly*

*Time*

*Newsweek*

**Fascicules disponibles  
sur le programme d'études  
de l'enseignement secondaire (édition 1967)**

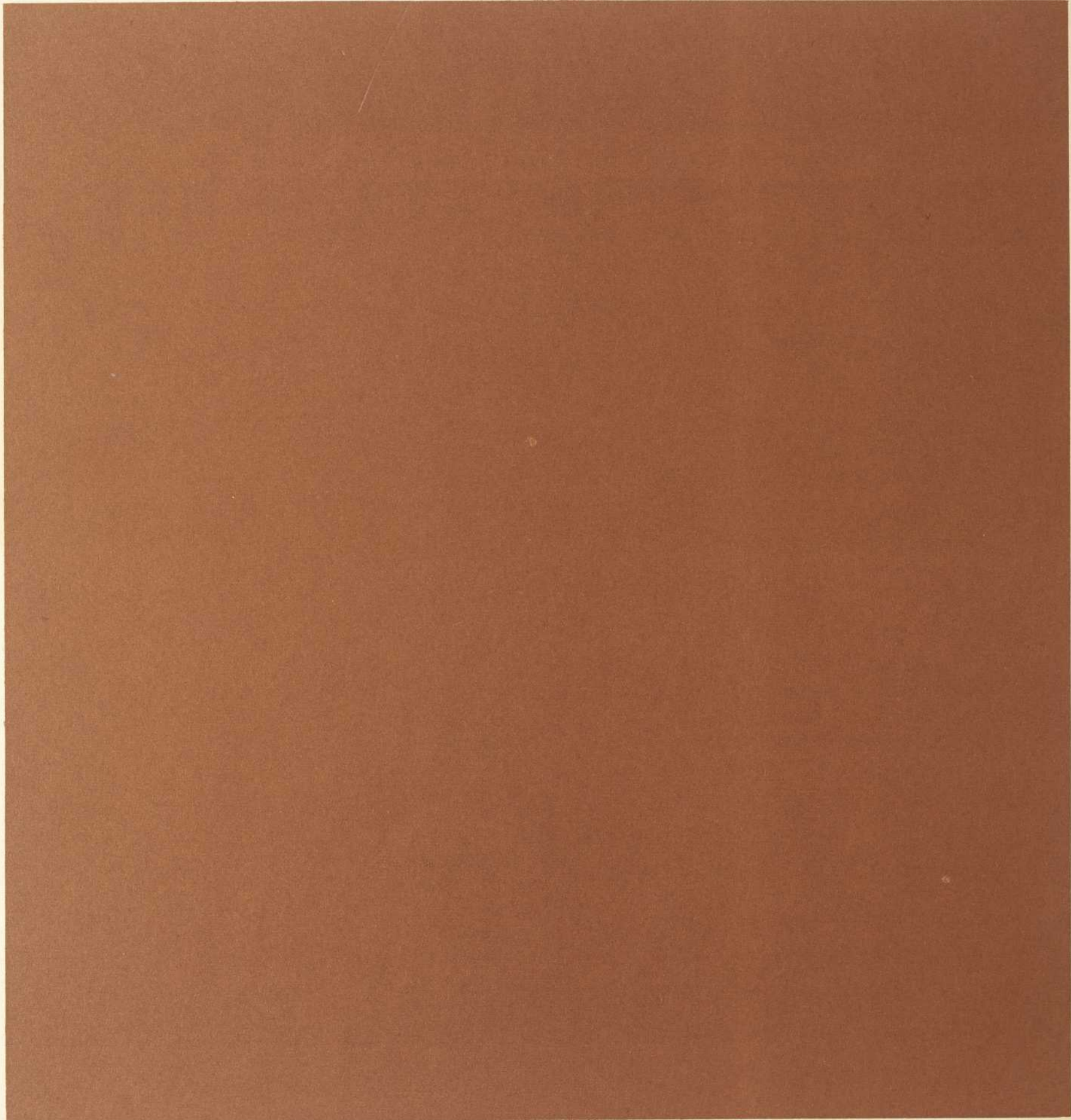
- Rajustement du programme de religion
  - Français 12, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52
  - Éducation physique 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42
  - Arts domestiques 11, 21, 31, 41
  - Géographie 11, 21, 31, 41
  - Travaux manuels 11, 21, 31, 41
  - Initiation aux transactions de la vie courante 11, 21, 12, 22
  - Biologie 11, 21, 41, 51;  
Physique 31, 32, 42, 52, 53;  
Chimie 32, 41, 42, 51, 52
  - Arts plastiques 11, 21, 31, 41;  
Initiation à la musique 11, 21, 31, 41
  - Anglais 11, 21, 31, 41, 51, 53
  - Éducation professionnelle et civique 31, 41
  - Mathématiques 11, 21, 31, 41, 51, 52, 13, 23, 33, 43, 44, 53, 54
  - Histoire générale 11, 21, 31, 41, 51;
  - Renseignements sur les écoles et les professions 11, 21, 31, 41
  - Hygiène 11, 21
  - Tenue de bureau 31, 41, 51
  - Arithmétique commerciale 31, 32, 41, 42, 51, 52
  - Dactylographie, Sténographie, Mécanographie
  - Droit commercial, Éthique professionnelle, Économie politique,  
Géographie économique, Culture générale en affaires, Administration
  - Comptabilité
-

Publié par  
le service d'Information  
du ministère de l'Éducation



Septembre 1967

172-13



**ANGLAIS**

**11 21 31 41 51 53**

